

СЪВЕТ ЗА ЕЛЕКТРОННИ МЕДИИ

ПРОТОКОЛ

№ 12

от редовно заседание, състояло се на 26. 02. 2009 г.

ПРИСЪСТВАЛИ: Анна Хаджиева, Анюта Асенова, Бойчо Кулински, доц. д-р Маргарита Пешева, Мария Стефанова, Милен Вълков, доц. д-р Райна Николова

ОТСЪСТВАЛИ: Георги Стоименов Мая Вапцарова

Начало на заседанието 11.00 часа, водено от доц. д-р Маргарита Пешева, председател на СЕМ, експерт протоколист – Вера Данаилова.

Дневен ред

10.00 – Среца с „Фокс Интернешънъл Ченълс България” ЕООД.

1. Обсъждане на Отчет на СЕМ за 2008 г. Докладва Мария Стефанова. (виж:
2. Информация от Председателя на СЕМ за проведени срещи с ръководството на НТВ и ТВ 2 във връзка със служебното прелицензиране съгласно промените в ЗРТ.
3. Обсъждане на проект за програмна лицензия съгласно промените в ЗРТ. Докладва Емилия Станева.
4. Докладна записка от дирекция Лицензиране. Докладва Емилия Станева.
5. Разглеждане на длъжностните характеристики на дирекция Мониторинг (10 броя). Докладва доц. Маргарита Пешева.
6. Докладна записка от доц. Райна Николова относно Номенклатура на делата със сроковете за тяхното съхранение.
7. Докладни записки от дирекция Правни дейности относно установени административни нарушения. Докладват: Калина Чавдарова и Златка Георгиева.
8. Докладна записка от дирекция Правни дейности относно договор за медиен мониторинг.
9. Докладна записка от дирекция Мониторинг относно проблемите по внедряването и оперативната работа на Интегрираната система за мониторинг. Докладват: Румян Петров, Даниела Жукова и Иван Крушев.
10. Докладна записка от дирекция Мониторинг относно предложение за кадрово разместване в дирекцията. Докладват: Румян Петров и Пенка Тотева.
11. Докладна записка от ръководителя на регионален център Пловдив относно откриване на самостоятелни партии за електрическа енергия и В и К. Докладва Румян Петров.
12. Докладна записка от Марта Шарланджиева относно писмо на ДАИТС. Проект на писмо-отговор до ДАИТС.

13. Докладна записка от Марта Шарланджиева относно решение за превод от френски език на документ на ПКТТ.
14. Докладна записка от Веселина Петрова относно участие в юридически семинар.

Разни:

- Благодарствено писмо от Би Ти Ви.

За срещата с „Фокс Интернешънъл Ченълс България” ЕООД има отделен протокол.

Доц. д-р Маргарита Пешева откри извънредното заседание и уведоми колегите си, че от 10.00 часа се е провела срещата с „Фокс Интернешънъл Ченълс България” ЕООД. Тя каза, че е извинила останалите членове на Съвета, които не са могли да присъстват поради заетостта си в комисиите и направи няколко съобщения във връзка с командировката във Видин и за трети март и подложи на обсъждане и гласуване Дневния ред. Тъй като не бяха направени допълнения и изменение към него, **СЕМ реши със 7 /седем/ гласа “за”, че приема предложения Дневен ред.**

Точка “Първа”

Обсъждане на Отчет на СЕМ за 2008 г. Докладва Мария Стефанова.

Мария Стефанова каза, че е написала предложение до всички членове на СЕМ и тъй като тя ще обобщава работа на Съвета през изминалата година е представила проект на отчет, който съдържа дейностите разпределени по дирекции, но без да описва, че това е работата на всяка отделна дирекция. Тя каза, че е изхождала от правомощията на СЕМ и така е структурирала изложението. Г-жа Стефанова помоли колегите си да обърнат внимание на малко по-дългото въведение. Тя каза, че не е правила заключение, защото смята, че всички заедно трябва да обобщят мислите си и по тази причина предложи на следващото заседание, който има бележки да ги направи, за да може до 15 март тя и доц. Пешева да оформят отчета окончателно. До тук отчетът е 41 страници и след бележките и допълненията сигурно ще стане 50, след което ще трябва да се съкрати и да се подготви за издаване във вид на брошура.

Доц. д-р Маргарита Пешева благодари на Мария Стефанова, че е спазила срока, защото така Съветът ще има един месец, в който може внимателно да разгледа отчета на едно и дори на две заседания. Според доц. Пешева, тъй като отчетът може да влезе и в пленарна зала, каквито са изискванията на медийния закон, би било добре да бъде подробен, да звучи авторитетно и да представи максимално внимателно цялата дейност на Съвета през 2008 г., защото това е важно и с оглед на възможни спекулации в самия Парламент.

Мария Стефанова уточни, че според нея би било добре за работата на всяка дирекция да се напише повече и тъй като тя не го е направила много подробно, затова разчита всеки да направи своето предложение.

СЕМ проведе първото обсъждане на Отчета на Съвета за електронни медии за 2008 г.

Точка “Втора”

Доц. д-р Маргарита Пешева информира колегите си, които вчера не са успели да присъстват на проведените срещи с АБРО, Нова телевизия и с доц. Дарина Зиновиева. За срещата с АБРО доц. Пешева каза, че в общи са постигнали съгласие почти по всички повдигнати въпроси, а именно как и с каква аргументация ще се дефинира специализираният формат при предстоящите радио конкурси в градовете Силистра, Пазарджик, Гоце Делчев и Перник. Тя припомни, че на тази среща отново са били представени допълнителните таблици на “Маркет Линкс”, които показват, че

възрастовите групи може да бъдат една удачна аргументация за дефиниране и обявяване на специализиран формат. По принцип е имало съгласие от страна на членовете на СЕМ, които са присъствали на тази среща и според нея ще има и съгласие в Съвета да приеме трите възрастови групи, които предлага АБРО. Първата е слушатели до 30 години, втората е между 20 и 45 години и третата е радиослушатели над 35 години. По същество и позицията на социолозите от “Маркет линкс е, че това дава достатъчно основание за някои тематични предпочитания при радио слушането при бъдещите радио формати. Тези таблици ще бъдат много успешни ако СЕМ се спре на този вариант, който според нея е добър и удачен. Доц. Пешева каза, че много дълго са обсъждали дали когато има повече от една свободна честота както в гр. Пазарджик има осем свободни честоти, дали не е редно да се обявят радио конкурси и за общ поли тематичен профил с оглед гарантирането на обществения интерес и обхващане на цялата аудитория в съответния град. Постигнали са съгласие, че ще разглеждат много внимателно медийната картина на радио средата в съответния град, която е представена от “Маркет Линкс” където в различните градове се чува и програма “Хоризонт” и “Дарик Радио” и регионални станции на БНР. Обсъждали са, че гарантирането на обществения интерес за цялата градска аудитория при обществените оператори става по един начин, а при търговските оператори, при частните оператори става по друг начин. Разбрали са се, че СЕМ сам ще преценява когато обявява конкурси в съответния град и има повече от една честота или когато има две честоти е нормално едната да се обяви за общ поли тематичен формат, за да се гарантира обществения интерес, а другата да се обяви за специализиран профил. Когато има повече честоти за всеки конкретен случай, за всеки град, СЕМ сам ще преценява като преглежда цялата радио картина и всички радиостанции, които се чуват в съответния град и ще преценява колко да отдели за общ поли тематичен профил с оглед да гарантира обществения интерес. Доц. Пешева призова колегите си да постигнат консенсус, защото съветниците, които са присъствали на срещата са се съгласили, че е разумно всеки път поотделно да се преценява за всеки град.

Доц. д-р Райна Николова каза, че това е така, защото тя е предложила една трета да е заделено за общ поли тематичен профил, на което са срещнали възражение, защото някъде в населените места например се появява националното радио с регионалните си програми и това допълнително увеличава броя на тези с общ поли тематичен профил. Част от присъствалите - Васил Димитров, Константин Тилев, Атанас Генов и Живко Калотов са реагирали по-активно, че е добре да бъдат повече специализираните профили, а съветниците са им предложили да помислят какво ще е съдържанието, какви характеристики ще има програмната лицензия, специализирания профил. Съветът има идея за общ поли тематичен профил как изглежда докато при специализирания профил може да има някои особености, които те самите да преценят как да изглеждат и са помолили за възможност да обмислят идеи във връзка със съдържанието на програмната лицензия за специализирания профил.

Бойчо Кулински каза, че тяхното първоначално предложение за формулата 50 на 50 се е оказало неработещо, механично пренесено във всеки един регион и затова дори и едната трета когато е фиксирана като една трета също не е удачна за всеки регион. Затова те са стигнали до извода, че за всеки конкурс във всеки град ще се подхожда гъвкаво и ще се спазват тези пропорции. От страна на Съвета са били поискани някои подробности във връзка със специализирания профил, например устойчивост на проекта, защото ще се намерят кандидати, които ще кандидатстват за определен профил, за който Съветът ще реши, че е необходим и е наложен от обществения интерес. Но след известно време

в СЕМ започват да пристигат всякакви заявления, молби и т. н. за промяна на тези параметри, защото се вижда, че практиката налага друг модел и те не могат да издържат на тези критерии, които СЕМ първоначално е заложил. Затова и по този повод се е говорило за така наречения европейски модел при който три години минимум и десет години максимум, нямат право да се правят никакви промени, ако те са се съгласили с този лиценз за такъв профил.

Доц. д-р Маргарита Пешева каза, че СЕМ изрично е поставил въпроса пред АБРО, че специализираният профил отново ще има конкретни програмни ангажименти и процентни съотношения. Операторите ще предлагат програмния си проект, ще имат пълната свобода в рамките на обявения конкурс за слушатели до 30 години, за слушатели между 20 и 45 години, за слушатели над 35 години да предложат какъвто преценят програмен проект. Казано им е било, че СЕМ прави това социологическо изследване и е очертал определени тенденции на тематични предпочитания на различните възрастови групи, но няма да се придържа строго, защото това е преценка на всеки член на СЕМ когато гласува и когато подрежда и класира кандидатите. Доц. Пешева обобщи, че срещата по нейно мнение е преминала успешно. Според доц. Пешева днес Съветът би било добре по някакъв начин да изрази принципната си позиция по всичките тези въпроси, за да информира АБРО и да се направи стъпка напред. Срещата е минала на полето на разумния компромис. От една страна СЕМ е приел възрастовата решетка, трите възрастови групи. Много внимателно са разгледали допълнителната разпоредба и при дефиницията на общия поли тематичен и при специализирания профил аудиторията е водеща. Съгласили са се, защото и според законодателят водеща е аудиторията, а и защото има аргументацията на водеща социологическа агенция, с която СЕМ работи. Доц. Пешева попита дали сега това се приема от целия Съвет.

Бойчо Кулински допълни, че всъщност на тази среща се е постигнал консенсус, че водещ критерий ще бъде възрастовата група, но няма да бъде определящ. Няма да се залага само на него, макар, че от АБРО са искали едва ли не само въз основа на това социологическо изследване

да се правят профилите и да се казва къде какви конкурси в кои градове да се правят. Но им е било обяснено, че това е едно изследване, което е отворено, а не е постулат.

Мария Стефанова каза, че не трябва да се допуска по никакъв начин възрастовият критерий да бъде водещ, защото е дискриминиращ.

Доц. д-р Маргарита Пешева каза, че законодателят е заложил в закона два критерия - аудиторията и тематиката. При общия поли тематичен профил задължително трябва да участват информационни, развлекателни, образователни и културни предавания. Ако СЕМ приеме идеята на АБРО за трите възрастови групи в рамките на които те ще предлагат различна тематика, различни програмни проекти, така ще се реши кардиналният въпрос, а иначе при дефиницията на тематиката, СЕМ ще затъне в изключително тежки теоретични спорове, в които самите теоретици по радио комуникацията защитават различни концепции.

Мария Стефанова каза, че теоретиците могат да си теоретизират колкото си искат, но в Съвета има и практики и теоретици и преподаватели. Г-жа Стефанова каза, че от изказването на доц. Пешева е разбрала, че Съветът няма все още ясна позиция какво е профил и за какви профили иска да обявява конкурси и затова е важно определението на СЕМ. А то може да се направи като се съберат всички мнения и цялата информация.

Анна Хаджиева направи процедурно изказване. Според нея СЕМ сега не трябва да взема каквото и да било решение по отношение на срещата с АБРО. Решението на СЕМ

ще бъде решението с което СЕМ ще обяви конкурса. Така, че това сега са професионални разговори на този етап.

Г-жа Хаджиева предложи на колегите си хипотезата, че в град Х, който е някъде в периферията на страната има седем честоти и преобладаващото население са застаряващи хора, но има и малко млади хора. В този регион има висока степен на безработица. Там обаче се слушат националното радио, регионална радиостанция, Фокус и Дарик Радио. Естествено, че необходимостта, демографската картина на този регион и социално-икономическата картина на този регион ще наложи какви специализирани формати СЕМ ще определи. Естествено, че младите хора имат интерес към определен тип музика и определен тип информация и така се разпределя според възрастта. Има примерно седем честоти, три от които се пускат за млади хора и три или четири са насочени към възрастното население. СЕМ ще реши как да обхване това население и се прави определен тип програма. Начина по който ще бъде разказано това в решението и в мотивацията на това решение вече ще даде характеристиките на тази програма през възраст, през музика и през тематика.

Доц. д-р Маргарита Пешева попита г-жа Хаджиева дали тя смята, че при всички случаи СЕМ може да приеме предложението на АБРО за възрастовите групи.

Анна Хаджиева отговори, че може да се приеме, но не като единствен критерий, а като основа върху която те ще построят програмата си за да достигнат до аудиторията.

Доц. д-р Маргарита Пешева каза, че всъщност става дума дали СЕМ в своето решение е за обявяването на конкретния специализиран формат и дали ще използва основно критерия възраст и да даде право на операторите те да дефинират в програмния си проект тематично как ще се справят в бъдещата радио програма за слушатели в съответната възрастова група. Да им се даде пълна свобода те сами да определят, тъй като са хора от практиката и познават развитието на средата и са заинтересовани като пазар да направят качествени предложения и добри радиопрограми. Според доц. Пешева това е най-елегантния начин Съветът да приеме това предложение и ако обяви специализирания формат и през тематиката ще има много големи трудности дори без АБРО. Дори при идеалният вариант, ако АБРО приеме това, СЕМ ще има много сериозни трудности, защото ще се аргументира най-вече с изследването на “Маркет Линкс”. Колкото и да са представителни данните, а те са представителни съгласно процентното отношение на основните възрастови групи в съответния град, а не съгласно процентното съотношение на видовете респонденти във всяка възрастова група. Тези неща с представителността са много важни, защото в такъв случай данните се претеглят когато в съответната ниша няма достатъчно респонденти. Социологията в България работи по “някои стандарти” и не ставало дума за “Маркет Линкс”. Всичките агенции не си сменят на две години анкетъорската мрежа, нещо което са задължени да правят по правилата на американската социология.

Милен Вълков каза, че доколкото е разбрал така наречения неправителствен сектор е поел ангажимент да помислят и да представят вижданията си на Съвета и затова той предлага да се изчака това да стане.

Доц. д-р Маргарита Пешева каза, че от АБРО смятат, че специализираният профил трябва да се определя от СЕМ и да се дефинира чрез трите възрастови групи. Това е тяхната позиция, те са я гласували и на управителния съвет на АБРО. Доц. Пешева каза, че тя лично я приема, но ако СЕМ не я приема ще се водят нови преговори.

Милен Вълков предложи да се види конкретно каква е ситуацията в конкретния град и да се решава конкретно, а не да се водят разговори въобще.

Доц. д-р Маргарита Пешева каза, че разговорът за това как да се дефинира специализирания профил е конкретния разговор, който СЕМ води вече няколко месеца с АБРО. Проведени са доста срещи и все още СЕМ не изповядва единна

позиция, от което следва, че ще се прави нов кръг разговори и вътре в СЕМ и срещи с АБРО и докато не се постигне професионален консенсус, конкурсите не бива да се стартират. Доц. Пешева каза, че очаква от членовете на СЕМ докладни записки в които те да предложат по какъв начин да се дефинира специализираният профил. Да направят своите писмени предложения и да кажат как ще се дефинира тематиката, как ще се дефинира ограничената част от обществото, това което пише в закона. Това са двата основни критерия заложени от законодателя. Доц. Пешева каза, че и тя ще внесе докладна записка и ще каже своето мнение как ще се дефинира тематиката и как ще се дефинира ограничена част от обществото. Чак след това, като постигне СЕМ някаква позиция помежду си ще направи отново среща с АБРО.

Доц. д-р Маргарита Пешева каза, че по втория въпрос, за таксите, има раздвижване. Внесени са повече от двеста и петдесет хиляди лева през последния месец за неплатени такси. СЕМ е представил на АБРО таблицата с всички оператори, които не са платили и една голяма част от тези оператори са членове на АБРО. Проблемът, който те са поставили е свързан с това, че има така наречените кухи лицензии, които не са действащи. “ФМ +”, например има такива лицензии и те не са платили такси за тези кухи лицензии. Било им е казано ясно, че в закона няма изключение дали е действаща или не една лицензия и за всяка издадена лицензия се дължат съответните такси. Ако АБРО желае, може да инициира да се направи поправка в закона, а не както те са предложили да се прави поправка в тарифата. Доц. Пешева каза, че са информирали управителния съвет на АБРО, че от първи март нататък за всички некоректни длъжници ще се сезира агенцията за държавни вземания. Също така им е било обяснено, че СЕМ е приел вътрешни правила за принудителни държавни вземания, нещо, което те са приели.

Доц. д-р Райна Николова запозна колегите си с проведената среща с Дарина Зиновиева. Обсъждали са какво фигурира в ЗРТ в стария му вариант и в ЗЕС с изменение от 1998 година и г-жа Зиновиева е помолила СЕМ да ѝ осигури в една таблица процедурата по която са се развивали тези процедури и пред НСРТ и пред ДКД. Тезата е, че трябва по някакъв начин да се вмести посочената лицензия издадена въз основа на конкурс като елемент от фактическия състав по конкурсната процедура пред ДКД. За целта г-жа Зиновиева е поискала повече информация да ѝ се даде как са се провеждали конкурсните процедури, за да може да види какви документи са излизали, по какви актове са се произнасяли ДКД и Министерски съвет, за да има по-пълна картина при тълкуването на текста. В резултат на срещата с г-жа Силва Зурлева са отправили молба да бъдат предоставени на Съвета наличните и при нея документи. Доц. Зиновиева е препоръчала, че с оглед на краткия срок от две седмици, който е предоставен, СЕМ съвсем спокойно може да започне производство по АПК към страните, за да може да използва времето и да го отлага във времето, за да може да отправи предложение към потенциалните участници в административното производство. Другата идея е била, че по всяка вероятност събирайки тази информация доц. Зиновиева ще може да даде становище, а от Нова телевизия са поели ангажимент от името на операторите да повлияят и да окажат въздействие върху медийния сектор за да не бъде пресиран Съвета с оглед на това като изтекат двете седмици и започват да задават въпроси от медиите какво е направил СЕМ и кога ще издава лицензиите, да се знае, че след празниците ще започне това официално производство към страните и вече от там нататък ще стане публично достояние, че СЕМ възнамерява да издаде тези лицензии. Според доц. Зиновиева текстът е доста неприятен като вариант и възможност за тълкуване, но тя била по принцип оптимист и доц. Николова също смятала, че СЕМ ще успее да изтълкува текста именно в тази посока, за да може актовете, които подлежат на обжалване да не падат. Целта на Съвета е да докаже, че тези лицензии,

които са издадени са издадени именно в рамките на конкурсна процедура, не непременно, но конкурсна процедура организирана от НСРТ, а изобщо на конкурсна процедура без значение, че това може да го е направил и ДКД. Доц. Николова обобщи, че СЕМ трябва да предостави информацията на доц. Зиновиева след като я получи. Ако не успее да събере информацията, СЕМ трябва да я изиска от Държавния архив и Министерския съвет, тъй като тя по всяка вероятност се съхранява там, след като и г-н Хараламбов от КРС е казал, че вече са я предали.

Доц. д-р Маргарита Пешева уточни, че г-н Хараламбов е казал, че всичко е изпратено до СЕМ още през 2002 година и че ако има друга информация по двете конкурсни процедури, то тя е в архива на Министерския съвет. Доц. Пешева каза, че и срещата със Силва Зурлева е минала добре.

/поради важни ангажименти Анюта Асенова и доц. д-р Райна Николова напуснаха заседанието и до края на заседанието вкворумът е 5 члена на СЕМ./

Точка “Трета”

Докладна записка от дирекция Лицензиране. Докладва Емилия Станева.

Емилия Станева припомни на съветниците, че вече е докладвала за сигнали постъпили от четири радиостанции, които работят в Шумен, че ДАИТС е изключило електрозахранването и тези четири радиостанции не излъчват. СЕМ тогава е взел решение да се обърне към ДАИТС с молба за много спешно разрешаване на случая и с информация защо това се е получило. ДАИТС е отговорил и е обяснил, че те са действали законосъобразно, тъй като в годините преди година и половина собствеността върху този радиопредавателен център Шумен 3 е преминала към Министерски съвет и е станала публична държавна собственост и съответно не би могла да бъде отдавана под наем и съответно се счита за обект от национална сигурност и достъп до външни лица, които нямат там регистрация по закона за квалифицираната информация не може да бъде осигуряван. Междувременно обаче операторите са приели действия за промяна точката на излъчване като са подали съответните документи в КРС.

Емилия Станева докладва именно тези заявления за изменение на разрешения за осъществяване на електронни съобщения издадени на Метро радио, Плевен плус Форте ООД и Радио Браво ЕООД, като и четирите разрешения са с териториален обхват град Шумен и измененията и на четирите разрешения са свързани с промяна на точката на излъчване. Според г-жа Станева няма пречки Съвета да постанови решения с които да не възрази КРС да измени въпросните разрешения, тъй като съгласно разпоредбата на ЗЕС чл. 30 т. 12 КРС съответно не би могла да се произнесе съответно без положително решение преди това на Съвета така че предлагам на Съвета да гласува четири решения.

Решение:

СЕМ реши с 5 /пет/ гласа «за» /Анюта Асенова и доц. д-р Райна Николова не присъстваха по време на това гласуване/ във връзка с писмо от Комисията за регулиране на съобщенията с вх. № 027- 17/ 25.02.2009 г. за изменение и допълнение на разрешение № 00158/ 17.06.2008 г., притежавано от МЕТРОРАДИО, ЕООД за град Шумен **да удовлетвори исканото изменение, което е във връзка с промяна на точката на излъчване.**

Решение:

СЕМ реши с 5 /пет/ гласа «за» /Анюта Асенова и доц. д-р Райна Николова не присъстваха по време на това гласуване/ във връзка с писмо от Комисията за регулиране на съобщенията с вх. № 027- 17/ 25.02.2009 г. за изменение и допълнение на

разрешение № 00138/ 10.04.2008 г., притежавано от ПЛЕВЕН ПЛЮС, АД за град Шумен **да удовлетвори исканото изменение, което е във връзка с промяна на точката на излъчване.**

Решение:

СЕМ реши с 5 /пет/ гласа «за» /Анюта Асенова и доц. д-р Райна Николова не присъстваха по време на това гласуване/ във връзка с писмо от Комисията за регулиране на съобщенията с вх. № 027- 17/ 25.02.2009 г. за изменение и допълнение на разрешение № 00429/ 03.06.2008 г., притежавано от ФОРТЕ, ЕООД за град Шумен да удовлетвори исканото изменение, което е във връзка с промяна на точката на излъчване.

Решение:

СЕМ реши с 5 /пет/ гласа «за» /Анюта Асенова и доц. д-р Райна Николова не присъстваха по време на това гласуване/ във връзка с писмо от Комисията за регулиране на съобщенията с вх. № 027- 17/ 25.02.2009 г. за изменение и допълнение на разрешение № 00554/ 17.06.2008 г., притежавано от РАДИО БРАВО, ЕООД за град Шумен да удовлетвори исканото изменение, което е във връзка с промяна на точката на излъчване.

Мария Стефанова каза, че в неофициален разговор оператори са я попитали във връзка с публикуваното уведомление в сайта на СЕМ и са казали, че според тях няма нужда да презоставят на СЕМ документа за актуално състояние, защото те са в търговския регистър и попита дали това е така.

Емилия Станева каза, че търговският регистър започва да действа от началото на миналата година като всички търговци съгласно българското законодателство следва да се пререгистрират в срок от три години т.с. до края на 2010 година. Част от физическите лица търговци и еднолични търговци са се пререгистрирали, но също така част от търговците не са се пререгистрирали. Удостоверенията за актуално състояние се издават от съответния съд където са пререгистрирани. Г-жа Станева каза, че има достъп до страницата, но тези които са и лицензирани оператори те имат зъдължение в 14 дневен срок от някаква настъпила промяна да изпращат съответните документи удостоверяващи това вписване. Документи, а не СЕМ да ги търси в агенцията по вписванията като актуални данни. И с оглед на това тя е предложила в съобщението да се изисква удостоверение, защото много от операторите забравят да уведомят СЕМ, включително и лицензирани и регистрирани. С оглед на данните, които ще влязат в новия публичен регистър трябва към датата на неговото съставяне да е максимално актуален като наименование на оператор. В новия регистър като колонка като част от новата информация, която постъпва е тази за имената на управляващите дружеството, което се вижда от удостоверението. Според г-жа Станева няма какво толкова да затрудни по някакъв начин търговците, защото вече поне за тези, които са пререгистрирани в Агенцията по вписванията това е само едно физическо отиване до съответното териториално подразделение по Агенцията по вписванията без да подават молби и каквото и да било само посочвайки единния си идентификационен номер им разпечатват удостоверение за актуално състояние, т.с. няма да се натоварят чак толкова много, освен с едно отиване до там.

Мария Стефанова предложи СЕМ да прояви гъвкавост и да напише едно уточняващо съобщение, ако разбира се Съветът приеме това предложение, то може да не е сега

може да е на следващото заседание в което да се каже, че тези, които са регистрирани или пререгистрирани в търговския регистър трябва да предоставят в СЕМ документ, удостоверяващ това. **Емилия Станева** каза, че вече го няма онова удостоверение за актуално състояние и удостоверението за регистрация и удостоверението за актуално състояние е в едно и излиза по един и същи начин от Агенцията по вписванията. А преди в съда е имало решение за всяка промяна, а когато желае едно лице да удостовери актуалното си състояние се е издавало удостоверение т.с. имало и два акта, веднъж решение, веднъж удостоверение към съответната дата за актуалното състояние по партидата.

И това всъщност е удостоверението, което СЕМ е посочил, а г-жа Стефанова предлага дирекцията да потърси тези данни.

Мария Стефанова уточни, че не всички оператори са пререгистрирани, но тези които са пререгистрирани са й задали въпроса, че след както са в търговския регистър и там са си подали цялата информация, нейната идея е била СЕМ да поиска за тези, които не могат да предоставят документ за актуално състояние или това ще ги затрудни допълнително, да предоставят документ който ще удостовери, че те са вписани и са пререгистрирани в новия търговски регистър.

Емилия Станева обясни, че всъщност този документ те за да го извадят, ще трябва да извадят това удостоверение което трябва да предадат в СЕМ. Документа за пререгистрация е това удостоверение. Ако СЕМ иска да улесни операторите е достатъчно те в придружителното писмо към документите да посочат и ЕИК-то си и понеже в Агенцията по вписванията търсачката е на ЕИК се въвеждат данните от единния идентификационен код на дружеството и излиза информацията. Това предложение за представяне на този документ улеснява обаче работата на администрацията на СЕМ, тъй като влизането в страницата и проверяването на всяко едно обстоятелство на всеки един оператор ще затрудни дирекция лицензиране. Г-жа Станева обобщи, че няма да е пречка ако някой не представи такова удостоверение, СЕМ да го пререгистрира и ако посочи изрично, че е пререгистриран да си представи документа.

Емилия Станева съобщи, че има пропуск в съобщението и предложи той да бъде преодолян. Ставало въпрос за формата на логото и да се допълни съобщението с необходимите параметри.

Доц. д-р Маргарита Пешева обобщи, че всички съветници са съгласни г-жа Станева да организира тази допълнителна информация.

Тя предложи на съветниците да вземат протоколно решение по докладната записка на Марта Шарланджиева относно решение за превод от френски на документи, които са нужни за изготвянето на списък на събития с особено важно значение.

Решение:

СЕМ реши с 5 /пет/ гласа «за» /Анюта Асенова и доц. д-р Райна Николова не присъстваха по време на това гласуване/ във връзка с Докладна записка от Марта Шарланджиева във връзка с работата по подготовката на Списъка на значими събития, да бъде преведен от френски на български език документ, състоящ се от 8 страници на Постоянния комитет по трансгранична телевизия относно прилагането на Конвенцията за трансгранична телевизия, като преводът се възложи на Снежана Найденова.

Доц. д-р Маргарита Пешева представи информация относно участие в юридически семинар на тема “Съдебните производства по АПК според практиката на Върховния административен съд”. Семинарът ще се проведе от 18 до 20 март 2009 г. в гр. София и цената за участие в семинара е 300 лв. за едно лице.

Доц. д-р Маргарита Пешева каза, че според нея Съветът би могъл да изпрати поне двама души от дирекция “Правни дейности”, защото и одиторският екип е обърнал внимание, че СЕМ недостатъчно се е грижил за квалификацията и преквалификацията на кадрите.

Решение:

СЕМ реши с 5 /пет/ гласа «за» /*Анюта Асенова и доц. д-р Райна Николова не присъстваха по време на това гласуване/* във връзка с Докладна записка от Веселина Петрова, относно участие в юридически семинар на тема “Съдебните производства по АПК според практиката на Върховния административен съд”, който ще се проведе от 18 до 20 март 2009 г. в гр. София, участие в семинара да вземат Веселина Петрова и Калина Чавдарова, като цената за участие е 300 лева за едно лице.

Румян Петров представи докладната си записка относно кадрови промени в дирекция “Мониторинг”. Отдел “Регионален мониторинг”, който осъществява функциите си чрез регионални центрове в страната и експерти в София, има остра необходимост от телевизионен експерт. Тази необходимост е възникнала след назначаването на Пенка Тотева за началник на отдела. В момента телевизионните експерти в София са двама, единият от които обаче е със сериозни здравословни проблеми. В такава ситуация наблюдението на повече от 100 радио- и телевизионни програми в страната и дейността по административнонаказателно производство не биха могли да бъдат успешни. С тези мотиви г-н Петров предлага, считано от 01.03.2009 г., ст. експерт Валентин Златков да бъде прехвърлен от отдел “Национален мониторинг” в отдел “Регионален мониторинг” при запазване на всички други досегашни условия на трудовия му договор. Той уточни, че има и съгласието на експерта и уверенията му, че ще приеме новите си задължения с необходимата степен на отговорност.

Решение:

СЕМ реши с 5 /пет/ гласа «за» /*Анюта Асенова и доц. д-р Райна Николова не присъстваха по време на това гласуване/* във връзка с Докладна записка от дирекция Мониторинг относно предложение за кадрово разместване в дирекцията, считано от 01.03.2009 г., ст. експерт Валентин Златков да бъде прехвърлен от отдел “Национален мониторинг” в отдел “Регионален мониторинг” при запазване на всички други досегашни условия на трудовия му договор.

Румян Петров представи информацията свързана с изразходвана ел. енергия в регионалния център в Пловдив. На 13.02.2009 г. по инициатива на управителя на фирма “САТА “ ООД (от която е закупен офиса на СЕМ в Пловдив) – Стоян Сариев, се е провела среща на собствениците в сградата, в която се помещава Регионалният център на СЕМ и приходящите до нея сгради, ползващи един и същ трафопост за ел. енергия. Повод за срещата са били непрекъснато нарастващите сметки за ток и начислената и отчетена в общия трафопост за последните 40 дни – част от декември и януари - сума от 20 000 лева. Били са коментирани различни аспекти на проблема: дали компанията “EVN” не надписва сметките като цяло, как се преразпределя сумата и киловатите за плащане след това и т.н.

До този момент СЕМ плаща на фирма “САТА” ООД, която издава фактури за консумирана ел. енергия. Стоян Сариев се е опитал да защити прилагания от него механизъм на преразпределение и плащане на тази обща сума върху сметките на всички собственици в сградите, ползващи общия трафопост. При този механизъм на

плащане обаче, не е възможно да се изчислят точните параметри на консумация на отделните собственици, тъй като това се извършва по доста сложна и неясна схема. Като краен резултат, при консумирано в офиса почти еднакво за съответния сезон количество ел. енергия, СЕМ заплаща все по-високи сметки.

Междувременно на 24.02.2009 г. регионалният представител е бил информиран от представители на фирма "САТА" ООД, че тъй като електроразпределителното дружество било начислило голяма сума на фирмата, от нея са преразпределили и начислили на офиса на СЕМ - Пловдив за последния месец 6000 kw. (при реално изразходвани по показанията на електромера 940 kw). Към тях се прибавят (според договорка с нашата финансова дирекция 15 % за разходи при преноса) и още много много киловати и реално стават около 7000 kw. В крайна сметка общата сума, която искат да платим за последния месец (за 40 дни – за част от декември и целия януари) е изключително висока и нереална - 1722,24 лв. За сравнение, в предишни периоди сме заплащали месечно по 703.25 лв., 661.63 лв., 518.40 лв. Суми, които също не отразяват реалното потребление в офиса, тъй като се начисляват по вече споменатата схема. По аналогичен начин, макар и да става дума за значително по-малки суми, стои въпросът и за плащането на ВиК на офиса. Принципното решение на проблема, според мен е да бъдат открити самостоятелни партии на офиса на СЕМ. При проучването на процедурата за това от Електро разпределителното дружество "EVN" ми обясниха, че е необходимо да подадем "Искане за проучване на условията и начина за присъединяване обекти на потребители на електрическа енергия към електроразпределителната мрежа". За него трябва безвъзмездно да заплатим 46 (четиридесет и шест) лева и да представим копия от документите за създаване на СЕМ, Акт за публична държавна собственост, Булстат и нотариално заверено пълномощно от председателя на СЕМ. До един месец след подаване на това искане ще ни бъде отговорено дали е практически възможно отделянето на самостоятелна партида и какви допълнителни разходи ще са нужни. За откриването на отделна партида на офиса към ВиК няма да бъдат необходими никакви допълнителни финансови средства, а само да се представят документи: копия от акт за собственост, Булстат на СЕМ, заявления за откриване и т.н.). На основата на тези факти Ви предлагам да бъде предприета необходимата процедура за откриване на самостоятелни партии за ел.енергия и ВиК на офиса на СЕМ в Пловдив.

Румян Петров предложи СЕМ да мине на отделна партида. След кратка дискусия съветниците се обединиха около идеята да се събере необходимата допълнителна информация и документация и на следващото заседание пак да се разгледа този въпрос.

Калина Чавдарова представи АУАН № 57 от 04.07.2008 г. на "КАНАЛ КОМ БГ" ЕООД, създаващ и разпространяващ програма "ХИТ СЕДЕМ"- за нарушение на чл.126, ал.1 от Закона за радиото и телевизията, във връзка с т.1.2 от Индивидуална лицензия за радиодейност N 441-00353/05.07.2001 г. На честота 93.4 MHz, в гр. София, в продължение на двадесет и четири часа, от 00.00 ч. до 24.00 часа на 05.05.2008 год., се предоставя за разпространение програма с наименование "ХИТ СЕДЕМ". Програмата се идентифицира многократно с опознавателни сигнали по следните няколко начина: "Радио "ХИТ СЕДЕМ" - помните ли ето това парче?"; "Новото радио "ХИТ СЕДЕМ" - само Господ може да ни спре"; "Новото радио "ХИТ СЕДЕМ" - увеличете станцията"; "93.4 ФМ, София - новото радио "ХИТ СЕДЕМ"; "Веднага след рекламните тази радиопрограма продължава с хитове от радио "ХИТ СЕДЕМ"; "ХИТ СЕДЕМ" - нов модел радио";

"От столицата на България - вие слушате радио "ХИТ СЕДЕМ" - новото радио"; "Усилете новото радио "ХИТ СЕДЕМ". "КАНАЛ КОМ БГ" ЕООД притежава лицензия за създаване на радиопрограма за разпространение по предвидения в лицензията начин,

а именно - Индивидуална лицензия за радиоейност № 441-00353/05.07.2001 год., издадена от Държавната комисия по далекосъобщенията. Точка 1.2. от УСЛОВИЯ НА ЛИЦЕНЗИЯТА гласи: ЛИЦЕНЗИРАНИЯТ се задължава да предостави за разпространение програма с наименование "КАНАЛ КОМ". Това условие на Индивидуалната лицензия задължава "КАНАЛ КОМ БГ" ЕООД да предоставя за разпространение само програма с наименование "КАНАЛ КОМ". С разпространението на програма на честота 93.4 MHz, в гр. София, с наименование, различно от записаното в Индивидуалната лицензия за радиоейност № 441-00353/05.07.2001 г. /а именно: "КАНАЛ КОМ"/, за периода от 00.00 ч. до 24.00 ч. на 05.05.2008 год., "КАНАЛ КОМ БГ" ЕООД не изпълнява едно от условията в Индивидуалната си лицензия за радиоейност - т. 1.2. от УСЛОВИЯ НА ЛИЦЕНЗИЯТА, с което е налице нарушение по чл. 126а, ал. 1 от Закона за радиото и телевизията, във връзка с т. 1.2. от Индивидуална лицензия за радиоейност № 441-00353/05.07.2001 год. При съставяне на акта са допуснати процесуални нарушения. АУАН не е подписан от упълномощено лице. Нарушителят не е открит на посочения адрес, водена е дълга кореспонденция. На 27.07.2008 г. в протокол от г-н Емил Саралийски на длъжност- секретар на район "Централен" Община Пловдив, казва, че: "след неколкократно посещения лицето не бе открито по адресна регистрация и не е открита фирма с името "КАНАЛ КОМ БГ" ЕООД". В законоустановения срок не е постъпило възражение. С оглед изложеното считам, че безспорно е установено извършване на нарушение на чл.126а, ал.1 от Закона за радиото и телевизията, във връзка с т.1.2 от Индивидуална лицензия за радиоейност N 441-00353/05.07.2001 г., като административно-наказателните производства са протекли съобразно изискванията на закона. В заседание на СЕМ се гласува да се обърнем към КРС за информация по отношение на предприетите действия спрямо "РАДИО СЕДЕМ ДНИ" АД по отношение на констатираното от КРС излъчване на програма с наименование "Хит 7". Във връзка с наше искане КРС ни уведомява с писмо вх. N 013-1305-19 (07) от 27.11.2008 г. за следното: посоченото деяние представлява нарушение на т.1.3 от издаденото на "РАДИО СЕДЕМ ДНИ" АД разрешение № 00033/25.10.2008 г. за използване на индивидуално определен ограничен ресурс-радиочестотен спектър за осъществяване на електронни съобщения чрез електронна съобщителна мрежа за наземно аналогово радиоразпръскване. Спрямо предприятието е ангажирана административно наказателна отговорност и е издадено наказателно постановление за осъщественото административно нарушение. Във връзка с гореизложеното и съгласно чл. 43, ал.1 от ЗАНН- "Актът се подписва от съставителя и поне от един от свидетелите, посочени в него, и се предявява на нарушителя да се запознае със съдържанието му и го подпише със задължение да уведоми наказващия орган, когато промени адреса си". Ал.(6) "Когато нарушителят след щателно издирване не може да бъде намерен, това се отбелязва в акта и производството се спира ". Моля да имате предвид, че съгласно чл.34, ал.3 от ЗАНН образуваното административнонаказателно производство се прекратява, ако не е издадено НП в 6 месечен срок от съставянето на акта. АУАН е издаден на 04.07.2008 г. следователно срока за издаване на НП изтича на 04.01.2009 г. Размерът на имуществената санкцията, предвиден от ЗРТ е от 500 лева до 5 000 лева. Операторът не е наказван до момента.

Калина Чавдарова обаче уведоми съветниците, че вече е изтекъл шестмесечния срок който е за издаване на наказателно постановление от което следва акта да се прекрати., да. Не миналия път ви цитирах пак чл 34 ал. Втора но е изтекъл и друг срок който установихме и съответно следва да се прекрати , чл. 34 ал. 3 Шестмесечния срок за издаване на постановление от датата на акта.

Златка Георгиева обясни, че едногодишният срок е за съставяне на акт. Ал. 2 казва, че нарушението се преследва в тримесечен срок от откриване на нарушителя или в едногодишен срок от извършване на нарушението ако нарушителят не е известен но имаме нарушение и едногодишен срок да го търсим, но ако той е известен от самото откриване на нарушението имаме тримесечен срок да съставим акта. Това е срок за акта, а другият срок в ал. 3 е за наказателното постановление и той казва, че не се съставя наказателно постановление и се прекратява преписката, ако не е издадено наказателно постановление в шестмесечен срок от съставянето на акта, а тъй като актът е съставен още седми месец на 4 юли, значи шестмесечният срок е изтекъл на 4 януари 2009 г. и тъй като актът не е връчен, не е било възможно да се състави наказателното постановление. Първият срок касае акта, вторият срок касае постановлението.

Доц. д-р Маргарита Пешева – предложи да се отложи разглеждането на този акт за следващото заседание.

Бойчо Кулински предложи да се направи извънредно заседание само за този проблем и да се разисква, да се вземе становище и да се търсят варианти за да се реши този въпрос с връчването на актовете, защото той отдавна е голям проблем.

Милен Вълков подкрепи г-н Кулински и напомни за случая с Дарик радио, как не са могли да му връчат акта.

Доц. д-р Маргарита Пешева помоли г-н Кулински и г-н Вълков тъй като те наблюдават мониторинга, а и другите колеги да внесат Докладна записка и да се насрочи извънредно тематично заседание само по този въпрос.

Мария Стефанова каза, че е съгласна с предложението на Бойчо Кулински и допълни, че колегите от мониторинга или от дирекция Правни дейности да издирят г-н Живко Желев и да се направи среща с него.

Анна Хаджиева уточни, че този въпрос е познат на Съвета отдавна и съветниците са били запознати с неправомерното използване на името “Канал Ком” и Живко Желев е идвал, давал е клетвени декларации и никога нищо не е направил по този въпрос и сега ще бъде наказан само заради това, че той е носител на лицензията по документи и някой си с фалшиви подписи е ползвал името “Канал Ком”. Тя предложи да се прекрати акта.

Бойчо Кулински изрази съмнение че и на предстоящото заседание ще се вземе някакво решение. Той предложи колегите с юридическо образование да подскажат все пак какво може да се направи от тук нататък.

Мария Стефанова припомни, че въпросното радио “Хит седем” където Боби Цанков се е подвизавал влиза в някакви уж договорни отношения с Живко Желев, който притежава тази лицензия. От там нататък обаче той се скарва с новите собственици и не желае повече да им отдава под наем така да се каже своята лицензия, за което Живко Желев в лицето на своя син който представлява дружеството е уведомявал СЕМ нееднократно. СЕМ понеже не е имал възможност да реагираме по ЗРТ на тази случка между тях и понеже е установил, че се излъчва едно радио което според СЕМ трябва да се излъчва друго, случаят е отнесен в КРС. Няколко месеца Съветът е чакал и накрая КРС е направил всички проверки и е отговорил, че ще бъде повдигнато наказателно преследване, така, че сега към този момент се очакват действията на КРС, защото те трябва да затворят тази програма, защото по ЗРТ такава програма не може да има и няма, а междуременно г-жа Хаджиева е права, защото СЕМ търси Живко Желев, който няма нищо общо в случая, но за СЕМ и пред ЗРТ, Живко Желев е носител на тази лицензия.

Бойчо Кулински каза, че е говорил по принцип за тази невъзможност от страна на СЕМ да изпълнява ЗРТ. Живко Желев е само поредния повод, а иначе има предистория цялата тази сага и затова на едно токова заседание трябва Съвета да се опита да реши този въпрос който е важен и то да се реши веднъж завинаги. На това заседание би трябвало дирекцията да направи справка през изминалите години какви случаи е имало, а също така и предложения как да се реши този проблем.

Анна Хаджиева предложи тъй като има конкретна докладна, СЕМ да спазва закона и да прекрати акта. Докато Съветът не е намерил кардинално решение на проблема, трябва да спазва закона.

Доц. д-р Маргарита Пешева подкрепи предложението да се прекрати това производство.

Решение:

СЕМ реши с 5 /пет/ гласа «за» /Анюта Асенова и доц. д-р Райна Николова не присъстваха по време на това гласуване/относно АУАН № 57/04.07.2008 г., съставен на «Канал Ком БГ» ООД, създаващ и разпространяващ програма «Хит седем» **да прекрати производството му.**

Доц. д-р Маргарита Пешева помоли г-н Петров да провери на тази честота какво се излъчва. Тя обобщи, че сега съветниците са решили в средата на март да направят тематично заседание като всички колеги които наблюдават мониторинга представят позициите си и ако реши тематичното заседание ще се проведе и среща с АБРО, за да се обърне

внимание на най-влиятелната неправителствена организация за това, че има техни членове, които имат некоректно отношение към регулаторния орган. Тя предложи на 19 март /четвъртък/ да се проведе тематично заседание по тези въпроси с активното участие на дирекция "Правни дейности", на г-н Борислав Градинаров и на всички колеги от СЕМ, особено тези, които наблюдават направление Мониторинг. Тя поръча да се подготви справка през годините и предложения, като едно от предложенията е за среща с АБРО, което тя сега предлага.

Златка Георгиева каза, че е трудно връчването на актовете дори чрез общината. СЕМ реши да отложи разискването по другите два акта за четвъртък.

Във връзка с вече взетото решение за избор на фирма, която да предоставя пресклипинг г-жа Веселина Петрова е внесла следната докладна записка:

“Във връзка с предоставения ми проект на договор с "Гаскет" ЕООД за медиен мониторинг (клипинг), бих искала да Ви уведомя, че СЕМ е взел решение по протокол от 17.02.2009 г. да бъде сключен договор с "Мидия Интелиджънс България", представлявано от управителя Емил Йорданов.

Според Търговския закон - чл. 7, ал.1, фирма е наименованието, под което търговецът упражнява занятието си и се подписва.

Всяка фирма освен предписаното от закона необходимо съдържание може да включва означение за предмета на дейност, участващите лица, както и свободно избрана добавка. Фирмата трябва да отговаря на истината, да не въвежда в заблуждение и да не накърнява обществения ред и морала. Търговецът изписва фирмата си задължително на български език. Той може да я изписва допълнително и на чужд език. В конкретния случай наименованието на "Гаскет" ЕООД няма нищо общо с посоченото като търговско име "Мидия Интелиджънс България", от които е и

постъпилата в СЕМ оферта. Поради това считам, че предложеният проект на договор следва да бъде сключен с избраното от СЕМ дружество. В случай, че това се окаже невъзможно, "Гаскет" ЕООД следва да представи нова оферта от свое име, респективно СЕМ следва да разгледа отново постъпилите оферти."

След кратка дискусия и уточнения, СЕМ взе следното решение:

Решение:

СЕМ реши с 5 /пет/ гласа «за» /Анюта Асенова и доц. д-р Райна Николова не присъстваха по време на това гласуване/ във връзка с Докладна записка с вх. № 013-129-04/23.02.2009 г. от Веселина Петрова, директор на дирекция «Правни дейности», относно сключване на договор за медиен мониторинг и във връзка с оферта от «Гаскет» ЕООД с вх. № 13-129-05 от 25.02.2009 г.

1.Отменя решението си от заседанието на 17.02.2009 г. да сключи договор с Мидия Интелиджънс България за предоставяне на ежедневен медиаклипинг.

2.Да сключи договор с «Гаскет» ЕООД за предоставяне на медиен мониторинг /клипинг/ за срок от 6 месеца.

СЕМ отложи обсъждането на проект за програмна лицензия съгласно промените в ЗРТ; на длъжностните характеристики на дирекция Мониторинг; на Докладна записка от доц. Райна Николова относно Номенклатура на делата със сроковете за тяхното съхранение; на АУАН № 96 от 19.12.2008 г. съставен на «ТВ-Микс» АД гр. Бургас и АУАН № 97/19.12.2008 г. съставен на «ТВ-Микс» АД ; на Докладна записка от дирекция Мониторинг относно проблемите по внедряването и оперативната работа на Интегрираната система за мониторинг; Докладна записка от ръководителя на регионален център Пловдив относно откриване на самостоятелни партии за електрическа енергия и В и К. за заседанието на 05.03.2009 г.; на Докладна записка от Марта Шарланджиева относно писмо на ДАИТС; на благодарствено писмо от Би Ти Ви.

Материали приложени към протокол № 12

1. Дневен ред
2. Предложение от Мария Стефанова вх. № 013-184 от 26.02.2009 г.
3. Докладна записка от Емилия Станева вх. № 013-179 от 26.02.2009 г.
4. Докладна записка от Калина Чавдарова вх. № 013-1305 – 22 /07/ от 24.02.2009 г. относно АУАН № 57/04.07.2008 г.
5. Докладна записка от Веселина Петрова вх. № 013-129 – 04 от 23.02.2009 г. относно сключване на договор за пресклипинга.
6. Докладна записка от Румян Петров вх. № 013-172 от 25.02.2009 г. за прехвърлянето на Валентин Златков в отдел "Регионален мониторинг"
7. Докладна записка от Марта Шарланджиева вх. № 013-33-02 от 24.02.2009 г. във връзка с превод от френски на български.
8. Докладна записка от Веселина Петрова във връзка с участие в семинар, вх. № 013-181 от 26.02.2009 г.

Анна Хаджиева	Анюта Асенова
Бойчо Кулински	Мария Стефанова

